



Nasushiobara & Linz

Schulaustausch-Aktivitäten

Kyoei-Volksschule × Volksschule Zurndorf

Am 30. Jänner fanden sich SchülerInnen der Kyoei-VS und der VS Zurndorf online zusammen, um sich auf Englisch über die Essenskultur beider Länder auszutauschen! Die japanischen Kinder stellten typische japanische Gerichte vor wie z. B. *Tonkatsu*, das „die japanische Version des österreichischen Schnitzels“ ist. Im Gegenzug erzählten die Kinder der VS Zurndorf, wie ein Essens-Alltag in Österreich aussehen könnte.

Zu Ostern erhielt die Kyoei-VS handgemachte Grußkarten und kleine Schoko-Osterhasen von der VS Zurndorf – die Freude war riesengroß!



Konzertveranstaltung des österreichischen Kulturforums Tokyo

Alfredo Ovalles



Der in Wien lebende und international renommierte Pianist Alfredo Ovalles präsentierte am 18. Februar in der GUNEI Mishima Hall in Nasushiobara sein einzigartiges, genreübergreifendes Repertoire, darunter Werke von Bach, Ovalles selbst sowie sein Arrangement für Klavier von Bernsteins „Symphonic Dances“ aus West Side Story. Nach einer kurzen

Q&A-Session genossen die Zuhörer ein Stück für venezianische Volkstänze als Zugabe, mit denen Ovalles aufwuchs.

Am folgenden Tag besuchte Ovalles drei Mittelschulen in Nasushiobara. Auf unterschiedlichste Weise tauschte sich Ovalles mit den Kindern aus, zeigte ihnen die Vielfalt des Klaviers und erzählte von österreichischen Komponisten, über die die SchülerInnen im Musikunterricht gelernt haben.



◀ Die Zuschauer konnten nach dem Konzert CDs mit einer Unterschrift erwerben.

Hier könnt ihr euch
Alfredo Ovalles Musik
anhören!



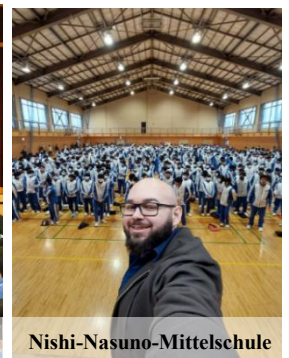
Nasushiobara & Linz



Mishima-Mittelschule



Nishi-Nasuno-Mittelschule



Nishi-Nasuno-Mittelschule



Kuroiso-Mittelschule

Expo-Choraustausch-Modellprojekt

Am 17. März fand unser österreichischer Choraustausch als Modellprojekt für die Expo 2025 in Osaka statt! Der 20-köpfige Mädchenchor bestand aus ca. je fünf Schülerinnen aus den vier Städten Nasushiobara, Linz, Yahaba (Präfektur Iwate) und Nagai (Präfektur Yamagata). Gemeinsam sangen sie österreichische und japanische Lieder in der jeweiligen Originalsprache. Aus Linz nahmen fünf Schülerinnen aus dem Adalbert-Stifter-Gymnasium teil, die bereits zuvor mit der Mishima-Mittelschule aus Nasushiobara in regem musikalischen Online-Austausch stand. Ihre zwei Musiklehrkräfte und der Direktor waren ebenfalls auf der Reise dabei.

Bei unserer Veranstaltung nahmen auch einige Ehrengäste teil, darunter die österreichische Botschafterin und Mitglieder des Expo-Büros beider Länder. Dank der Online-Übertragung konnten auch Interessenten, die nicht vor Ort sein konnten, wie der Bürgermeister von Nasushiobara und Herr Niklas Salm-Reifferscheidt, das Event digital mitverfolgen.



Botschafterin Frau Bertagnoli mit Team Österreich



Das Expo-Maskottchen Myaku-Myaku war auch dabei.



Hier findet ihr zwei
Beiträge von
österreichischen Medien!
LT1 MeinBezirk



Nasushiobara & Linz

Einen Tag vor dem Konzert trafen sich die Schülerinnen das erste Mal in Person in Osaka – und schon gingen die Proben los. Bis zum Konzert wurde intensiv geprobt, aber auch das Stimmgruppen-weise Zusammensetzen und eifrige Üben von Aussprache war ein wichtiger Prozess. Zwischendurch tauschten die Mädels Geschenke und Mitbringsel aus und plauderten ein wenig auf Englisch.



Nach dem Konzert in Osaka ging es für die Linzer Schülerinnen nach Nasushiobara, wo sie die Mishima-Mittelschule besuchten und gemeinsam mit dem gesamten Chorklub sangen. Die österreichischen Besucher durften sich am japanischen Instrument Koto probieren und besuchten noch andere sportliche Klubaktivitäten.



Die zweite Schule, die die Schülerinnen besuchten, war die Hokine-Schule, in der sie im Englisch-Unterricht mitmachten und Kartenspiele mit den japanischen SchülerInnen spielten.



Bei einem kurzen Treffen mit dem Bürgermeister von Nasushiobara und seinem Stellvertreter wurden wir ein weiteres Mal durch ein österreichisches Volkslied der Schülerinnen in acapella beeindruckt. Weiters brachte einer der beiden Musiklehrkräfte, Herr Würzburger, persönlich einen Brief von Herr Salm-Reifferscheidt an den Bürgermeister, der vorgelesen und überreicht wurde. Der Besuch der Schülerinnen und Lehrkräfte aus Linz sowie unsere Zusammenarbeit trugen viel zur Stärkung der Städtepartnerschaft bei. Der Choraustausch war ein Erfolg und wir freuen uns auf weitere Austauschprojekte!

Herausgeber : Rathaus Nasushiobara, Abteilung für Bürgerangelegenheiten und Förderung der Bürger-Kooperation

Kontakt: Tochigi Prefecture, Nasushiobara City, Kyoukonsha 108-2, 325-8501 Japan, TEL: 0287-62-7019

E-Mail: shiminkyoudou@city.nasushiobara.tochigi.jp (Zuständig: Anna Yukari Miyoshi)

Homepage (Vergangene Ausgaben, D/E/J):

<https://www.city.nasushiobara.tochigi.jp/soshikikarasagasu/shiminkyodosuishinka/shiminsankaku/kokusaikouryuu/3/4240.html>

